

## Etymology of the word АЗ

*The reversal formed by a pair of words АЗ and ЗА is considered.*

АЗ is the name of the first letter of the old alphabet, nowadays known simply as А, meaning the word "I". Let us consider its etymology presented in the dictionaries.

### Origins of the word АЗ

АЗ – I from Old Church Slavonic sources, borrowed from Old Slavonic *azъ* (az). Cf. I.

*Origins of the word az in Vasmer's Etymological Dictionary.*

COMMENTS. The way the meaning of "I" stems from the word АЗ, is not explained. For this reason, its etymology is not presented.

### Etymons

Etymons or source words of the Russian language are formed by *arbitrary* combinations of consonant and vowel sounds and therefore their etymology, that is, their origin, is also *arbitrary*.

Etymons usually appear in pairs, mutually defining each other in the form of *local* negation. It is formed by a phonetic *reversal*.

These local negations have the opposite meaning – ДА and ОДА, ТО and ОТ, ДА and АД (*agreement* and *disagreement*), ПАЙ and ЙАП (normalized record is ЯП, in the meaning of *calm* and *swearing*), ОН (HE) and НО (that is, not he), etc.

One of such pairs is АЗ and ЗА (behind). So now let us consider the etymology of the word ЗА offered by the dictionaries.

### Origins of the word ЗА (behind)

*За. Common Slavonic word with the original meaning "behind".*

*Origin of the word за in the etymological online dictionary by G. A. Krylov.*

*За. Common Slavonic. The primary meaning is spatial ("behind"), others (connected to time, causal) are secondary.*

*The origin of the word за in the etymological online dictionary by N.M. Shansky.*

COMMENTS. This case as well represents only the well-known *meaning*, instead of *origin*, i.e. etymology. Yet the etymology is not presented. The dictionary called "etymological" *does not correspond* to its content.

### Etymology suggested

The meaning of the word ЗА is quite clear – *following, behind, afterwards, later*. In a spatial meaning this word can be defined as *following* someone or something on a *trail* left behind. If the meaning is connected to time, the word can be defined as movement *after* someone or something. In general, the word means a secondary movement – *behind, in the back of*. That is where the word ЗАД (back) comes from. The back means the *next* one.

The word ЗА is one of the etymons or primary words formed by *arbitrary* combination of consonants and vowels. For this reason, its etymology, that is, its origin, is *arbitrary*.

### Suggested etymology of the word АЗ

The meaning of the word АЗ is the opposite to the word ЗА, that is *ahead, prior to, before*. That is why АЗ means *first, forward, leading, superior, main*. The same can be said about its pronunciation variant АС. Therefore, the expression "Think of your homeland before you think of yourself" means "АЗ is the Homeland, ЗА is me."

It indicates the mutual arrangement of these two letters in the alphabet. *A3* is the first letter and *Я* is the last one that goes after all the letters.

The word *A3* is a *reversal* to the word *3A*. It is also one of the etymons or primary words formed by *arbitrary* combinations of consonant and vowel sounds.

For this reason, its etymology, that is, its origin, is also *arbitrary*.

Примечание. Это перевод с русского языка на английский. Оригинальный авторский текст дается ниже.

## Этимология слова АЗ

*Рассмотрено противоречие, образуемое парой слов АЗ и ЗА*

АЗ это название первой буквы старой азбуки, ныне называемой просто А. Значением которой является слово Я. Рассмотрим его этимологию, предлагаемую словарями.

### Происхождение слова АЗ

аз «я» в цслав. текстах. Заимств. из ст.-слав. азъ. Ср. я.

*Происхождение слова аз в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.*

КОММЕНТАРИЙ. Каким это образом слово АЗ получает значение Я, не объясняется. То есть его этимология отсутствует.

### Исходные слова

Исходные или первичные слова русского языка образуются произвольными сочетаниями согласных и гласных звуков и потому их этимология, то есть происхождение, тоже является произвольной.

Исходные слова обычно возникают парами, взаимно определяющими друг друга в форме локального отрицания. Оно образуется противоречием, то есть обратным произношением.

Эти локальные отрицания обладают противоположным смыслом – ДО и ОД, ТО и ОТ, ДА и АД (*согласие* и *несогласие*), РАЙ и ЙАР (в нормированной записи – ЯР, в значении *спокойствие* и *ругань*), ОН и НО (то есть не ОН) и др.

Одной из таких пар является АЗ и ЗА. Поэтому рассмотрим теперь этимологию слова ЗА, предлагаемую словарями.

### Происхождение слова ЗА

*За. Общеславянское слово с первоначальным значением «позади».*

*Происхождение слова за в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.*

*За. Общеслав. Первичное значение — пространственное («позади»), другие (временное, причинное) являются вторичными.*

*Происхождение слова за в этимологическом онлайн-словаре Шанского Н. М.*

КОММЕНТАРИЙ. Здесь вместо происхождения, то есть этимологии, тоже дается только значение. И без того всем известное. Этимология при этом отсутствует. Название «этимологического словаря» не соответствует его содержанию.

### Предлагаемая этимология

Значение слова ЗА вполне понятно – *вслед, после, потом, позже*. В пространственном смысле – это *следование* за кем-то или за чем-то по оставленному ранее *следу*. Во временном смысле это движение *после* кого-то или чего-то. В целом это вторичное движение – *позади, сзади*. Откуда и происходит само слово ЗАД. Задний, это *следующий*.

Слово ЗА является одним из исходных или первичных слов, образуемых произвольными сочетаниями согласных и гласных звуков. Поэтому его этимология, то есть происхождение, является произвольной.

### Предлагаемая этимология слова АЗ

Значение слова АЗ противоположно слову ЗА – *впереди, прежде, раньше*. Поэтому АЗ это *первый, передовой, передний, возглавляющий, главный*. То же означает его вариант

произношения АС. Поэтому выражение «Раньше думай о Родине, а потом о себе» означает «АЗ – это Родина, ЗА – это Я».

Отсюда делается понятным взаимное расположение этих двух букв азбуки. АЗ это первая, а Я – последняя, то есть идущая *после* нее и даже всех прочих.

Слово АЗ является *противоречием* слову ЗА. Оно также одно из исходных или первичных слов, образуемых *произвольными* сочетаниями согласных и гласных звуков.

Поэтому его этимология, то есть происхождение, тоже является *произвольной*.